



Број: 17-14-1-1221-2/14
Сарајево, 28. мај 2014. године

BOSNA I HERCEGOVINA	
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE	
SARAJEVO	
29-05-2014	
PROJEKTOVA	PROJEKTOVA
01, 02 - 05-2 - 673/14	673/14

C

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам, ради давања сагласности за ратификацију:

Споразума о финансијској сарадњи – размјена нота између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Савезне Републике Њемачке за пројекат – *Вјетропарк Подвележје*.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Председништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Борис Буха



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-21-05-5-19492-81/13
Datum: 20.05.2014.godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 20-05-2014 20:.....

Organizaciona jedinica	Klasifikacijska oznaka	Redni broj	Broj priloga
17	17-1	1221-1	

*Ministarstvo
22.05.14
F.57*

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO**

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o finansijskoj saradnji – razmjena nota između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Savezne Republike Njemačke za projekat – Vjetropark Podveležje, dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o finansijskoj saradnji – razmjena nota između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Savezne Republike Njemačke za projekat – Vjetropark Podveležje, zaključen na bosanskom, hrvatskom, srpskom, njemačkom i engleskom jeziku razmjenom diplomatskih nota.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 42. redovnoj sjednici, održanoj 05. decembra 2013. godine, donijelo Odluku o prihvatanju Sporazuma i ovlastilo ministra vanjskih poslova Bosne i Hercegovine da potpiše ovaj nota sporazum. Kopija navedene odluke Predsjedništva Bosne i Hercegovine broj : 01-50-1-3493-19/13 od 05. decembra 2013. godine je u prilogu ovog akta.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je sa svojoj 94. sjednici, održanoj 09.05.2014. godine, utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog sporazuma.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH, broj 29/00 i 32/13) provedbe proceduru ratifikacije Sporazuma.

S poštovanjem,



MINISTAR

dr. Zlatko Lagumdžija

Prilog: 5 str.

Број: 08/1-21-05-5-19492-1/13

Министарство иностраних послова Босне и Херцеговине изражава своје поштовање Министарству иностраних послова Савезне Републике Њемачке и има част да потврди пријем ноте Амбасадора Савезне Републике Њемачке у Сарајеву број 84/2013 од 22. априла 2013. године, која гласи као што слиједи:

„Позивајући се на сагласност Амбасале Савезне Републике Њемачке, изражену у вербалној noti бр. 189/2012 од 28. септембра 2012. године, част ми је да Вам у име Владе Савезне Републике Њемачке предложим сљедећи Споразум о финансијској сарадњи:

1. Влада Савезне Републике Њемачке омогућава Савјету министара Босне и Херцеговине или другом примаоцу зајма којег ће обје владе заједно изабрати,

да за пројекат „Вјетропарк Подвележје“ прими зајам са сниженом каматном стопом Кредитне банке за обнову (KfW) који ће се одобрити у оквиру државне сарадње у циљу потицања развоја у висини до 65,000,000 евра (словима: шездесетпет милиона евра).

уколико се по окончању провјере пројектне документације утврди да наведени пројекат испуњава услове за пружање подршке, да је одржан добар кредитни рејтинг Босне и Херцеговине те да ће Савјет министара Босне и Херцеговине дати државну гаранцију, у случају да оно само не постане прималац кредита. Пројекат се не може замијенити другим пројектима.

2. Уколико Влада Савезне Републике Њемачке касније омогући Савјету министара Босне и Херцеговине да од KfW-а прими додатне зајмове или грант средства за припрему пројекта из става 1. или додатна грант средства за пропратне мјере неопходне за реализацију и надзирање пројекта из става 1., примјењиваће се овај споразум.
3. Кориштење износа из става 1., услови под којима се он ставља на располагање те поступак дојеле послова утврђују се уговорима које ће склопити KfW и прималац зајма, а који подлијежу важећим правним прописима у Савезној Републици Њемачкој.
4. Одобрење износа из става 1. ће бити опозвано уколико у року од четири године од године одобрења не буде склопљен одговарајући уговор о зајму. Рок за наведени износ истиче с 31. децембром 2016. године.
5. Савјет министара Босне и Херцеговине ће, уколико само није прималац зајма, KfW-у у еврима гарантирати за сва потраживања проистекла из обавеза примаоца зајма на темљу уговора који ће се склопити сходно ставу 3.

6. Босна и Херцеговина ће ослободити KfW од свих пореза и других јавних давања који се у Босни и Херцеговини наплаћују у вези са склапањем и реализацијом уговора из става 3.
7. Савјет министара Босне и Херцеговине препушта путницима и добављачима при превозу путника и робе у поморском, друмском и ваздушном саобраћају, који се обавља на темељу одобреног зајма, слободан избор превозних предузећа, оно неће предузимати никакве мјере којима би се искључило или отежало равноправно судјеловање превозних предузећа са сједиштем у Савезној Републици Њемачкој те ће у датом случају издати потребне дозволе за судјеловање тих превозних предузећа.
8. Овај споразум се склапа на њемачком, босанском, хрватском, српском и енглеском језику, при чему је сваки текст обавезујући. У случају различитог тумачења њемачког, босанског, хрватског и српског језика, мјеродаван је енглески текст.

Уколико је Савјет министара Босне и Херцеговине сагласан с приједлозима наведеним под редним бројевима 1. до 8, ова ће нота и нота Ваше Екселенције којом Ваша влада изражава своју сагласност чинити споразум између наших двију влада који ће ступити на снагу датумом Ваше ноте.“

Министарство иностраних послова Босне и Херцеговине има част да, у име Савјета министара Босне и Херцеговине, потврди своју сагласност са горе наведеним приједлогом који се налази у ноти.

Министарство иностраних послова Босне и Херцеговине користи и ову прилику да Министарству иностраних послова Савезне Републике Њемачке понови изразе свог посебног поштовања.

Сарајево, 16. јануар 2014. године